

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1978 Nr. 180

---

---

## A. TITEL

*Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op verkeersongevallen  
op de weg;  
's-Gravenhage, 4 mei 1971*

## B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1971, 118.

Het Verdrag is in overeenstemming met artikel 16, eerste lid, voorts nog ondertekend voor:

Oostenrijk .....	6 september 1973
Tsjechoslowakije <sup>1)</sup> .....	6 februari 1975
Joegoslavië .....	17 oktober 1975

<sup>1)</sup> Onder de volgende verklaring:

„La République Socialiste Tchèque slovaque déclare au sujet de l'article 19 de la Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière conclue à La Haye le 4 mai 1971, accordant aux Etats le droit de déclarer que la Convention entre en vigueur pour les territoires qu'ils représentent du point de vue international qu'à son avis le maintien de certains pays dans un état de dépendance est en contradiction avec le contenu et les objectifs de la Déclaration de l'O.N.U. du 14 décembre 1960 sur l'indépendance accordée aux pays et peuples coloniaux, proclamant la nécessité d'une liquidation rapide et inconditionnelle du colonialisme sous toutes ses formes et apparences.”

## C. VERTALING

Zie *Trb.* 1971, 118.

Het vijfde punt van artikel 8 van het Verdrag dient als volgt te luiden:

„5. de overdraagbaarheid van het recht op schadevergoeding;”.

D. PARLEMENT

Artikel 1 van de Rijkswet van 7 juni 1978 (*Stb.* 306 en *Publ.bl. Ned. Antillen* 223) luidt als volgt:

„Het op 4 mei 1971 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op verkeersongevallen op de weg, waarvan de Franse en Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1971, 118, wordt goedgekeurd voor Nederland en de Nederlandse Antillen.”

De Rijkswet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Justitie E. A. HAARS en de Minister van Buitenlandse Zaken C. A. VAN DER KLAUW.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal:

Kamerstukken II 1972/73, 1973/74, 1974/75, 1975/76 en 1977/78 – 12 476 (R 917); *Hand.* II 1977/78, blz. 2386; Kamerstukken I 1977/78, nr. 74; *Hand.* I 1977/78, blz. 338.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden:

Frankrijk .....	7 februari 1972
Oostenrijk .....	12 maart 1975
België .....	4 april 1975
Joegoslavië .....	17 oktober 1975
Tsjechoslowakije <sup>1)</sup> .....	12 mei 1976
het Koninkrijk der Nederlanden (voor het gehele Koninkrijk) .....	31 oktober 1978

<sup>1)</sup> Onder de volgende verklaring:

„La République Socialiste Tchecoslovaque déclare que les dispositions de l'article 19 de la Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière, conclue à La Haye le 4 mai 1971, accordant aux Etats le droit de déclarer que la Convention entre en vigueur pour les territoires qu'ils représentent du point de vue international, sont périmées et en contradiction avec la Déclaration de l'Assemblée Générale de l'O.N.U. sur l'indépendance accordée aux pays et peuples coloniaux (résolution No. 1514/XV en date du 14 décembre 1960).”

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 17, eerste lid, op 3 juni 1975 in werking getreden voor België, Frankrijk en Oostenrijk.

Ingevolge artikel 17, tweede lid, treden zij voor iedere onder-  
tekenende Staat die het Verdrag na 3 juni 1975 bekrachtigt, in wer-  
king op de zestigste dag na de nederlegging van zijn akte van be-  
krachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag voor  
het gehele Koninkrijk op 30 december 1978 in werking treden.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 158.

Voor het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen  
Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht  
zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 2.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Ver-  
enigde Naties is het onderhavige Verdrag op 29 april 1975 gere-  
gistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 13 925.

Uitgegeven de vijftiende december 1978.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

C. A. VAN DER KLAAUW